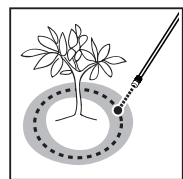


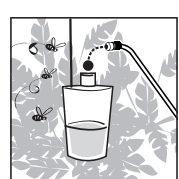
1 ÁMBITO DE APLICACIÓN / FIELD OF APPLICATION / DOMAINE D'APPLICATION / ÁREA DE APLICAÇÃO



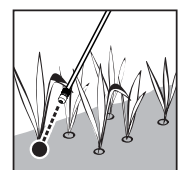
Tratamientos en suelo
Soil treatments
Traitements au sol
Tratamentos no solo



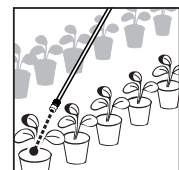
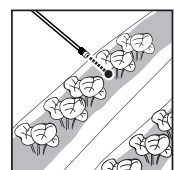
Tratamientos en altura
Treatments in height
Traitements en hauteur
Tratamentos em altura



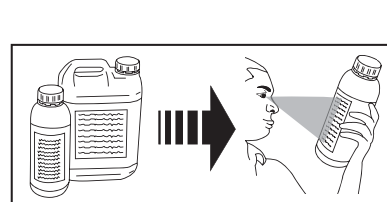
Relleno de trampas
Trap refilling
Remplissage de pièges
Enchimento de armadilhas



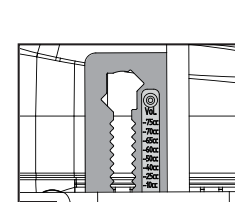
Tratamientos focalizados
Spot Treatments
Traitements ciblés
Tratamentos localizados



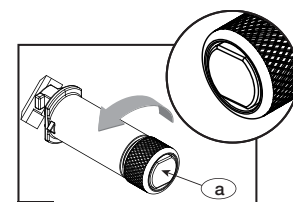
2 CALIBRACIÓN / CALIBRATION / CALIBRAGE / CALIBRAÇÃO



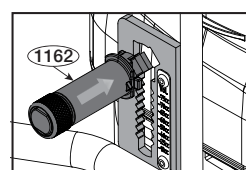
2.1



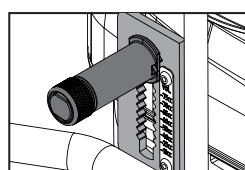
2.2



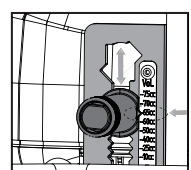
2.3



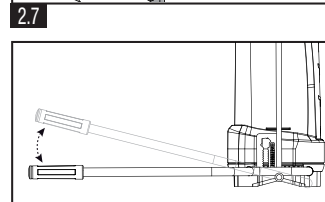
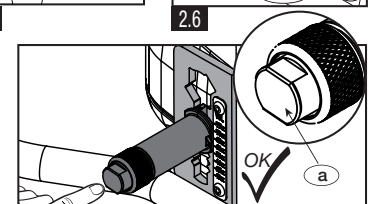
2.4



2.5

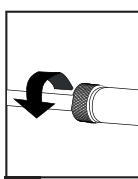


2.6

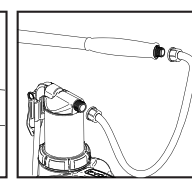


2.8

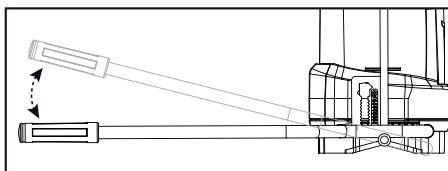
3 PUESTA EN MARCHA Y APLICACIÓN / START-UP AND USE / MISE EN MARCHÉ ET APPLICATION / COLOCAR EM FUNCIONAMENTO E APLICAÇÃO



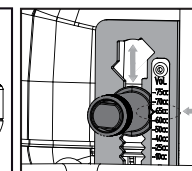
3.1



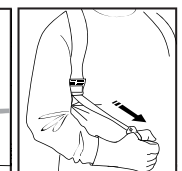
3.2



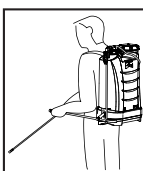
3.3



3.4

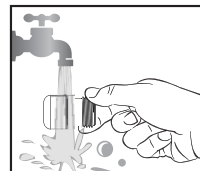


3.5

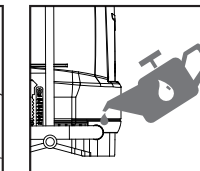


3.6

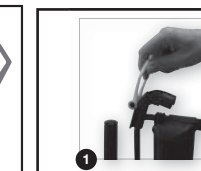
4 MANTENIMIENTO / MAINTENANCE / ENTRETIEN / MANUTENÇÃO



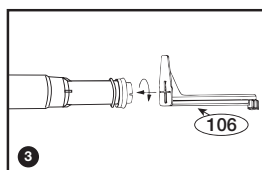
4.2



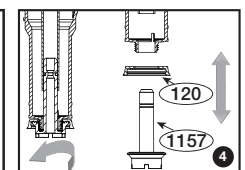
4.3



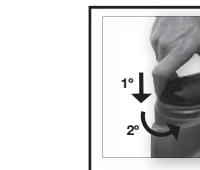
4.4



4.5



4.5

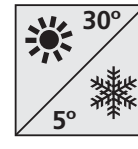
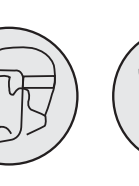
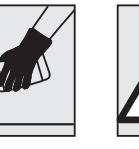
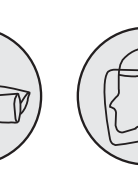
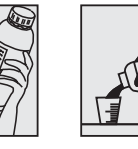
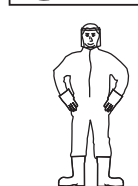


4.5



4.5

5 NORMAS DE SEGURIDAD / SECURITY REGULATIONS / NORMES DE SÉCURITÉ / NORMAS DE SEGURANÇA



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ES	EN	FR	PT
PESO NETO	NET WEIGHT	POIDS NET	PESO LÍQUIDO
PESO BRUTO	GROSS WEIGHT	POIDS BRUT	PESO BRUTO
VOLUMEN POR UNIDAD	VOLUME PER UNIT	VOLUME PAR UNITÉ	VOLUME POR UNIDADE
MEDIDAS EMBALAJE	PACKAGING MEASUREMENTS	MESURES EMBALLAGE	MEDIDAS EMBALAGEM
UNIDADES/M ²	UNITS/M ²	UNITÉS/M ²	UNIDADES/M ²
LONGITUD LANZA	LANCER LENGTH	LONGUEUR LANCE	COMPIMENTO LANÇA
LONGITUD MANGUERA	HOSE LENGTH	LONGUEUR TUYAU	COMPIMENTO MANGUEIRA
LONGITUD CORREA	STRAP LENGTH	LONGUEUR COURROIE	COMPIMENTO CORREIA
ANCHO CORREA	STRAP WIDTH	LARGEUR COURROIE	LARGURA CORREIA
ANCHO BOCA LLENADO Ø	WIDTH OF FILLER HOLE Ø	LARGEUR BOUCHE DE REMPLISSAGE Ø	LARGURA BOCA ENCHIMENTO Ø
CAPACIDAD DEPÓSITO	TANK CAPACITY	CAPACITÉ DU RÉSERVOIR	CAPACIDADE DEPÓSITO
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO
DOSES	DOSE	DOSE	DOSE

ES	EN	FR	PT
PESO LÍQUIDO	NET WEIGHT	POIDS NET	PESO LÍQUIDO
PESO BRUTO	GROSS WEIGHT	POIDS BRUT	PESO BRUTO
VOLUME POR UNIDAD	VOLUME PER UNIT	VOLUME PAR UNITÉ	VOLUME POR UNIDADE
MEDIDAS EMBALAJE	PACKAGING MEASUREMENTS	MESURES EMBALLAGE	MEDIDAS EMBALAGEM
UNIDADES/M ²	UNITS/M ²	UNITÉS/M ²	UNIDADES/M ²
COMPIMENTO LANÇA	LANCER LENGTH	LONGUEUR LANCE	COMPIMENTO LANÇA
COMPIMENTO MANGUEIRA	HOSE LENGTH	LONGUEUR TUYAU	COMPIMENTO MANGUEIRA
COMPIMENTO CORREIA	STRAP LENGTH	LONGUEUR COURROIE	COMPIMENTO CORREIA
LARGURA CORREIA	STRAP WIDTH	LARGEUR COURROIE	LARGURA CORREIA
LARGURA BOCA ENCHIMENTO Ø	WIDTH OF FILLER HOLE Ø	LARGEUR BOUCHE DE REMPLISSAGE Ø	LARGURA BOCA ENCHIMENTO Ø
CAPACIDADE DEPÓSITO	TANK CAPACITY	CAPACITÉ DU RÉSERVOIR	CAPACIDADE DEPÓSITO
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO
DOSE	DOSE	DOSE	DOSE



Goizper Group

C/ ANTIGUA, 4 - 20577 ANTIZUOLA
Apartado 211 - 20570 BERGARA - GUIPUZCOA - SPAIN
Tel.: 34-943 786000 // Fax: 34-943 766008
goizper@goizper.com // www.goizper.com



Management System
ISO 9001:2008

www.tuv.com
ID 009100695

2/16



DOSER

Mod. EVOLUTION DOSER



ES - Gracias por confiar en nosotros. Por favor, lea detenidamente esta hoja de instrucciones antes de usar el equipo.

EN - Thanking you for trusting us. Please, read this instruction sheet carefully before using the sprayer.

FR - Merci de la confiance que vous nous témoignez et nous vous invitons à lire attentivement la feuille d'instructions avant l'utilisation de l'appareil.

PT - Obrigado por confiar em nós. Por favor, leia atentamente esta folha de instruções antes de usar o equipamento.

1 ÁMBITO DE APLICACIÓN

Equipo especialmente diseñado para aplicación de líquidos de forma dosificada.

2 CALIBRACIÓN

- 1) Lea atentamente la recomendación del fitosanitario para determinar la cantidad de producto a aplicar por planta.
- 2) En función al cultivo y el estado del suelo, seleccione el volumen de descarga (agua + producto) por planta entre 10 y 75 ml (cc).
- 3) Gire la pieza (1162) hacia la izquierda como se indica en la imagen 2.3 hasta que la pieza metálica (a) esté dentro del cuerpo (1162).
- 4) Baje la palanca e introduzca la pieza (1162) en la ranura de dosificación por encima de la palanca hasta que el tornillo de la pieza (1162) quede dentro de la ranura.
- 5) Deslizarse la pieza (1162) en la ranura seleccionando la dosis requerida.
- 6) Una vez posicionada la pieza (1162) frente a la dosis requerida, gire esta hacia la derecha hasta que la pieza metálica (a) salga del cuerpo (1162).
- 7) Para garantizar la robustez del anclaje y asegurar la repetitividad de la dosis, verifique que la pieza (1162) está encajada correctamente en la silueta dentada y la pieza metálica (a) está fuera del cuerpo (1162).
- 8) Realice una embolada con el recorrido elegido y verifique que la cantidad de producto dosificado coincide con el seleccionado. En caso contrario consulte la sección AYUDA.

3 PUESTA EN MARCHA Y APLICACIÓN

- 1) Monte la lanza y únala mediante la manguera a la cámara. Montar las correas. Verifique que todos los elementos están adecuadamente roscados con objeto de evitar posibles fugas del producto.
- 2) Suelte la tapa y vierta el líquido a tratar. Utilice el filtro.
- 3) Accione la palanca unas 2-3 veces hasta evacuar el aire del circuito y verificar la salida homogénea del líquido
- 4) Coloque el tope de la palanca en la dosis deseada según las indicaciones del apartado calibración.
- 5) Ajuste el aparato a la espalda regulando las correas
- 6) Comience con el tratamiento siguiendo las recomendaciones del producto fitosanitario empleado.

4 MANTENIMIENTO

- 1) Después de cada utilización limpie el depósito y el resto de componentes con agua, realizando unos ciclos con agua para garantizar que todos los componentes quedan limpios.
- 2) En caso de obstrucción de la boquilla (1161) límpiela con agua y no utilice objetos metálicos. Si suelta la boquilla asegúrese de no perder la bola ni el muelle anti retorno.
- 3) Para prolongar la vida de las juntas aplique regularmente unas gotas de aceite en las partes en móviles.
- 4) Para proceder con la sustitución por desgaste del retén de la cámara (1030) y saque la cámara (1158); al sacar la cámara, el agitador (106) caerá al fondo del depósito, proceda a sacarlo. Desenrosque la válvula (1157) con la ayuda de la cruceta que tiene el agitador. Sustituya el retén y proceda de manera inversa a montar la válvula y la cámara. **GARANTICE QUE LA VÁLVULA SE INTRODUCE EN EL TUBO DE ASPIRACIÓN.**
- 5) Para proceder con la sustitución por desgaste del cilindro (092) desmonte el enganche lanza (1030) saque la cámara (1158) y la tuerca guía (1035). Introduzca la cámara hasta el fondo y desenrosque en sentido contrario a las agujas del reloj. Saque la cámara y sustituya el cilindro.
- 10) Almacene el pulverizador al abrigo, para evitar bajas temperaturas y fuerte calor (entre 5° y 30° C).

5 NORMAS DE SEGURIDAD

- 1) No utilice productos químicos fuera del ámbito de aplicación indicado.
- 2) Respete siempre las prescripciones y las dosis que, en las etiquetas de los embalajes, recomiende el fabricante del producto de tratamiento que va a utilizar.
- 3) No coma, beba, ni fume durante la preparación y el tratamiento.
- 4) No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas.
- 5) No trate con fuerte viento o calor.
- 6) En caso de intoxicación, consulte a su médico, aportándole el embalaje del producto del tratamiento.
- 7) No vierta los residuos de producto o limpieza cerca de cursos de agua, pozos, etc., que vayan a ser utilizados para uso-consumo humano o animal.
- 8) Utilice un equipo de protección adecuado, máscara, gafas, guantes, calzado, etc.
- 9) No modifique el aparato. No utilice el aparato si está dañado, deformado o alterada su forma inicial.
- 10) Almacene el pulverizador al abrigo, para evitar bajas temperaturas y fuerte calor (entre 5° y 30° C).

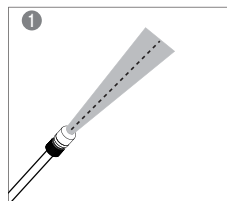
GARANTÍA

Nuestras mercancías están garantizadas por tres años, desde la fecha de compra del usuario, contra todo defecto de fabricación o materiales. La garantía se limita estrictamente al replazamiento gratuito de piezas reconocidas defectuosas por nuestros servicios. La garantía no se aplicará, cuando exista uso indebido de nuestros materiales, desmontajes y/o modificaciones de nuestros aparatos, y para aquellas piezas de uso y desgaste normal que requieren mantenimiento. La garantía no se aplicará en caso de negligencia, imprudencia, y uso no racional del material. Los gastos de expedición y transporte de las piezas en garantía, así como la mano de obra no realizada en nuestra fábrica, serán por cuenta del usuario. Para hacer efectiva la garantía, deberán remitirnos, franco de portes, la pieza objeto del reclamo junto a la factura o ticket de compra.

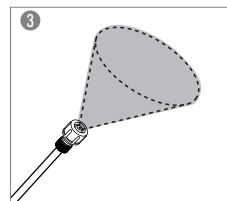
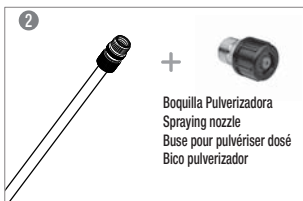
AYUDA	CAUSA	SOLUCIÓN
DOSIS NO PRECISA	Reten desgastado o dañado	Sustituir reten
	Tope palanca mal colocado	Garantizar posición tope palanca
LANZA GOTEA	Boquilla sucia	Limpiar boquilla
	Bola/Muelle dañado	Sustituir Bola/Muelle

ACCESORIOS INCLUIDOS / INCLUDED ACCESSORIES / ACCESSOIRES INCLUS / ACESSÓRIOS INCLUIDOS

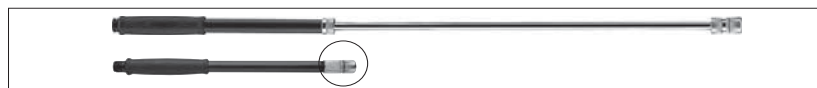
Boquilla para pulverizar con dosificador
Sprayer nozzle with doser



Buse pour pulvériser avec doseur
Bico para pulverizar com dosador



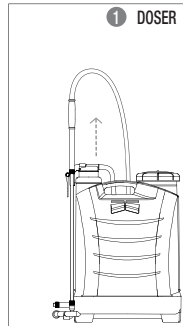
Lanza de 0,85 m convertible a 0,30 m.
0.85 m lance convertible to 0.30 m.



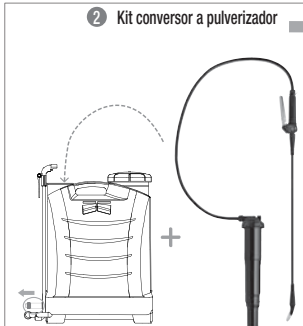
Rallonge de 0,85 m convertible en 0,30 m.
Lança de 0,85 m conversível em 0,30 m.

ACCESORIOS OPCIONALES / OPTIONAL ACCESSORIES / ACCESSOIRES OPTIONNELS / ACESSÓRIOS OPCIONAIS

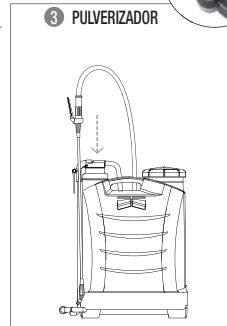
Dosificador convertible a pulverizador
Sprayer convertible doser



Convertible en pulvérisateur
Dosador conversível em pulverizador

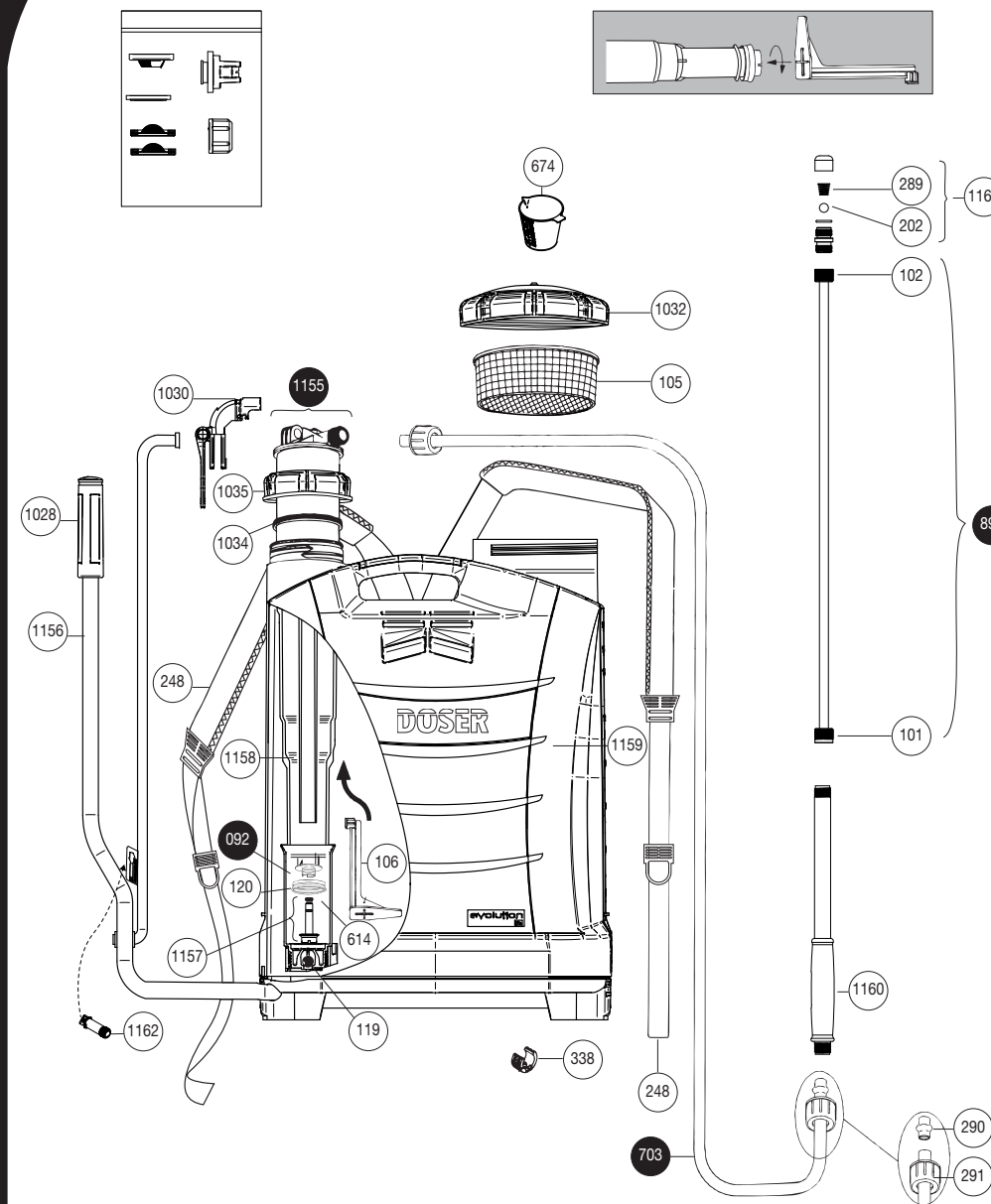
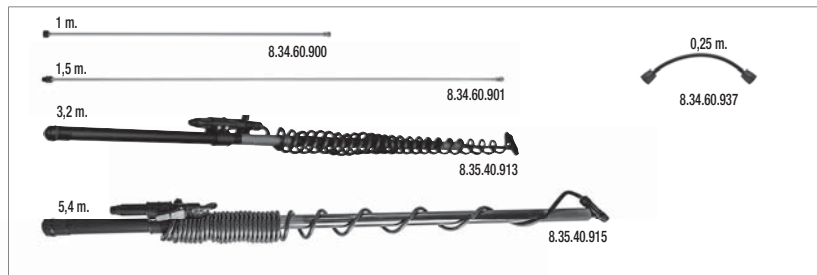


Regulador de presión opcional
Optional pressure control



Otros accesorios
Other accessories

Autres acessórios
Outros acessórios



Nº	COD.	Q	ES	EN	FR	PT
092	8.39.41.603	1	CILINDRO CON BOLA	CYLINDER WITH BALL	CYLINDRE AVEC BOULE	CILINDRO COM BOLA
101	2.23.15.908	1	JUNTA REDONDA AN-8	ROUND GASKET AN-8	JOINT ROND AN-8	JUNTA REDONDA AN-8
102	8.42.02.334	1	ARANDELA PLANA	FLAT WASHER	RONDELLE PLATE	ANILHA PLANA
105	8.39.18.303	1	FILTRO DEPÓSITO	FILTER TANK	FILTRE DU RÉSERVOIR	FILTRO DEPÓSITO
106	8.39.47.306	1	AGITADOR	AGITATOR	AGITATEUR	AGITADOR
119	2.20.08.902	1	BOLA INOX Ø 12	STAINLESS STEEL BALL Ø 12	BOULE INOX. Ø12	BOLA INOX. Ø 12
120	8.39.11.305	1	RETÉN DE VITÓN	VITON SEAL	RENFORT EN VITON	VEDAÇÃO VITON
202	2.20.08.010	1	BOLA INOX Ø 10	STAINLESS STEEL BALL Ø 10	BOULE INOX. Ø10	BOLA INOX. Ø 10
248	8.39.41.364	2	CORREA	STRAP	COURROIE	CORREIA
289	8.39.08.324	1	MUELLE	SPRING	RESSORT	MOLA
290	8.38.08.308	2	CASQUILLO MANGUERA	HOSE BUSHING	DOUILLE TUYAU	BUCHA DA MANGUEIRA
291	8.42.02.332	2	TUERCA	NUT	ÉCROU	PORCA
338	8.39.43.327	1	CASQUILLO BASE	BASE BUSHING	DOUILLE BASE	BUCHA DA BASE
614	2.23.16.908	1	JUNTA REDONDA AN-8	ROUND GASKET AN-8	JOINT ROND AN-8	JUNTA REDONDA AN-8
674	8.39.41.350	1	DOSIFICADOR 100 ML.	100 ML DOSER	DOSEUR 100 ML.	DOSIFICADOR 100 ML.
703	8.39.18.805	1	MANGUERA COMPLETA	COMPLETE HOSE	TUYAU COMPLET	MANGUEIRA COMPLETA
891	8.39.41.810	1	TUBO CON CASQUILLO	PIPE WITH BUSHING	TUBE AVEC DOUILLE	TUBO COM BUCHA
1028	8.49.41.307	1	EMPUÑADURA	GRIP	POIGNÉE	MANOPLA
1030	8.49.41.811	1	ENGANCHE LANZA	LANCE HOOK	CROCHET LANCE	ENGATE LANÇA
1032	8.49.41.602	1	TAPA DEPOSITO Y VÁLVULA	TANK COVER AND VALVE	COUVERCLE RÉSERVOIR ET SOUPAPE	TAMPA DEPÓSITO COM VÁLVULA
1034	8.49.41.410	1	ARANDELA FIELTRO	LOCKING WASHER	RONDELLE DE FERMETURE	ARRUELA DEL FILTRO
1035	8.49.41.304	1	TUERCA GUÍA	GUIDE LID	COUVERCLE GUIDE	PORCA GUIA
1155	8.02.41.814	1	CÁMARA DOSER COMPLETA	COMPLETE DOSER CHAMBER	CHAMBRE DOSEUR COMPLÈTE	CÂMARA DOSADORA COMPLETA
1156	8.02.41.802	1	PALANCA DOSIFICADOR	DOSER LEVER	LEVIER DOSEUR	ALAVANCA DOSADORA
1157	8.02.41.603	1	VÁLVULA DOSER COMPLETA	COMPLETE DOSER VALVE	SOUPAPE DOSEUR COMPLÈTE	VÁLVULA DOSADORA COMPLETA
1158	8.02.41.302	1	CÁMARA DOSER	DOSER CHAMBER	CHAMBRE DOSEUR	CÂMARA DOSADORA
1159	8.02.48.850	1	DEPÓSITO COMPLETO	FULL TANK	RÉSERVOIR COMPLET	DEPÓSITO COMPLETO
1160	8.02.41.801	1	EMPUÑADURA COMPLETA	COMPLETE HANDLE	POIGNÉE COMPLÈTE	GATILHO COMPLETO
1161	8.02.41.806	1	BOQUILLA DOSER COMPLETA	COMPLETE DOSER NOZZLE	BUSE DOSEUR COMPLET	BICO DOSADOR COMPLETO
1162	8.02.41.804	1	CONJUNTO TOPE PALANCA	LEVER STOP SET	ENSEMBLE BUTÉE LEVIER	CONJUNTO BATENTE ALAVANCA
	8.02.48.200	1	HOJA INSTRUCCIONES	INSTRUCTION SHEET	FEUILLE D'INSTRUCTIONS	MANUAL DE INSTRUÇÕES
	8.02.48.201	1	EMBALAJE	PACKAGING	EMBALLAGE	EMBALAGEM

1 FIELD OF APPLICATION

Equipment specially designed for applying liquid doses.

2 CALIBRATION

- 1) Read the phytosanitary treatment label carefully as to determine product dose per plant.
- 2) Depending on the crop and soil conditions, select the discharge volume (water + product) between 10 and 75 ml (cc) per plant.
- 3) Turn the part (1162) to the left as shown in Figure 2.3 until the metal part (a) is inside the body (1162).
- 4) Lower the lever and insert the part (1162) into the dispensing slot above the lever until the part's screw (1162) is in the slot.
- 5) Slide the part (1162) into the slot selecting the required dose.
- 6) After positioning the part (1162) facing the required dose, turn the part clockwise until the metal part (a) comes out of the body (1162).
- 7) To ensure the fastening's sturdiness and to secure the repeatability of the dose, verify that the part (1162) is fully seated in the toothed profile and the metal part (a) is outside the body (1162).
- 8) Perform a stroke with the selected dose and verify that the amount of product dispensed coincides with that selected. Otherwise consult the FAQs section.

3 START-UP AND USE

- 1) Assemble the lance and attach it using the chamber hose. Assemble the straps (see drawing) and verify that all items are properly screwed on in order to prevent possible leakages.
- 2) Remove the lid and pour the liquid to be treated. Use the filter.
- 3) Operate the lever approximately 2-3 times to release air from the circuit and verify homogeneous flow of the liquid.
- 4) Place the lever stop in the desired dose as shown in the calibration section.
- 5) Adjust the equipment to the back adjusting the straps
- 6) Start treatment following the recommendations of the phytosanitary product used.

4 MAINTENANCE

- 1) After each use, clean the tank and other components with water, using water cycles to ensure that all components are clean.
- 2) If the nozzle is blocked (1161) clean the nozzle with water and do not use metal objects. If the nozzle is loosened, ensure that the ball or the non-return spring is not lost.
- 3) For maximum durability of seals, apply regularly a few oil drops to the moving parts.
- 4) When replacing the seal of the chamber (120) due to wear and tear, remove the coupling lance (1030) and take out the chamber (1158); when taking out the chamber, the agitator (106) will fall to the bottom of the tank, and then proceed to remove it. Unscrew the valve (1157) using the cross-piece of the agitator. Replace the seal and proceed to assemble the valve and chamber upside down. ENSURE THAT THE VALVE IS INSERTED INTO THE SUCTION HOSE.
- 5) To proceed with the replacement due to the wear and tear of the cylinder (092), disassemble the hook lance (1030) and remove the chamber (1158) and the guide nut (1035). Insert the chamber to the bottom and unscrew in an anti-clockwise direction. Remove the chamber and replace the cylinder.
- 6) Store the sprayer indoors protected from frost and fierce heat (between 5° and 30° C).

5 SECURITY REGULATIONS

- 1) Do not use chemical products out of the indicated application field
- 2) Always respect the instructions and dosage, recommended by the manufacturer on the labels.
- 3) Do not eat, drink or smoke during the preparation and the treatment.
- 4) Do not use the spray on persons, animals, or electric installations.
- 5) Do not use the treatment when there is strong wind or extreme heat.
- 6) In case of intoxication, consult your doctor and provide the package of the treatment product.
- 7) Do not dump product or cleaning residues near courses of water, wells, etc. that are going to be used for human or animal consumption.
- 8) Use proper protection equipment, masks, glasses, gloves, shoes, etc.
- 9) Do not modify the sprayer. Do not use the device if it is damaged, deformed or if its original shape has been altered.
- 10) Store the sprayer indoors protected from frost and fierce heat (between 5° and 30° C).

GUARANTEE

Our goods are guaranteed for three years from the user's purchase date against all manufacture or material flaws. The warranty is strictly limited to free replacement of parts that our services consider defective. The warranty shall not apply in case of improper use of our materials, disassembly and/or alterations performed to our devices, and to those parts of normal wear and tear that require maintenance. The warranty shall not apply in case of negligence, imprudence and irrational use of the material. Dispatch and transportation costs of parts under warranty as well as workmanship that were not performed in our factory shall be borne by the user. To invoke this warranty, send us the faulty part, carriage free, together with the receipt or the purchasing invoice.

HELP	➔	CAUSE	➔	SOLUTION
INACCURATE DOSE		Seal worn and torn or damaged		Replace seal
		Poorly positioned lever stop		Ensure lever stop position
LANCE DRIPS		Dirty nozzle		Clean nozzle
		Damaged ball/spring		Replace Ball/Spring

1 DOMAINE D'APPLICATION

Équipement spécialement développé pour l'application de doses précises de liquide.

2 CALIBRAGE

- 1) Lire attentivement la recommandation du produit phytosanitaire pour déterminer la quantité de produit à appliquer par plante.
- 2) En fonction de la culture et de l'état du sol, sélectionner le volume de décharge (eau + produit) par plante entre 10 et 75 ml (cc).
- 3) Faire tourner la pièce (1162) vers la gauche comme indiqué sur l'image 2.3 jusqu'à ce que la pièce métallique (a) se trouve dans le corps (1162).
- 4) Baisser le levier et introduire la pièce (1162) dans la rainure de dosage au-dessus du levier jusqu'à ce que la vis de la pièce (1162) se trouve dans la rainure.
- 5) Faire glisser la pièce (1162) dans la rainure en sélectionnant la dose requise.
- 6) Une fois que la pièce (1162) est positionnée face à la dose requise, la faire tourner vers la droite jusqu'à ce que la pièce métallique (a) sorte du corps (1162).
- 7) Pour garantir la robustesse de l'ancrage de l'accessoire et assurer la répétitivité de la dose, vérifier que la pièce (1162) est correctement emboîtée dans la silhouette dentée et que la pièce métallique (a) est hors du corps (1162).
- 8) Réaliser une course du piston avec le parcours choisi et vérifier que la quantité de produit dosé coïncide avec celui sélectionné. Dans le cas contraire, consulter la section AIDE.

3 MISE EN MARCHÉ ET APPLICATION

- 1) Monter la lance et la raccorder au flexible à la chambre. Monter les courroies (voir dessin) vérifier que tous les éléments sont correctement vissés dans l'objet d'éviter de possibles fuites du produit à traiter.
- 2) Enlever le couvercle et verser le liquide à traiter. Utiliser le filtre.
- 3) Actionner le levier environ 2-3 fois pour à évacuer l'air du circuit et vérifier la sortie homogène du liquide.
- 4) Placer la butée du levier sur la dose souhaitée selon les indications de la section de calibrage.
- 5) Fixer l'appareil sur le dos et régler les courroies.
- 6) Commencer le traitement en suivant les recommandations du produit phytosanitaire employé.

4 ENTRETIEN

- 1) Après chaque utilisation, nettoyer le réservoir et le reste des composants à l'eau plusieurs fois pour garantir la propreté toutes les pièces.
- 2) En cas d'obstruction de la buse (1161) la nettoyer à l'eau et ne pas utiliser d'objets métalliques. Si vous relâchez la buse, assurez-vous de ne pas perdre la bille ni le ressort anti-retour.
- 3) Pour prolonger la durée de vie des joints, appliquer régulièrement des gouttes d'huile sur les parties en mouvement
- 4) Pour procéder au remplacement pour cause d'usure du joint d'étanchéité de la chambre (120) : démonter l'accrochage de la lance (1030) et retirer la chambre (1158) ; en sortant la chambre, l'agitateur (106) tombera au fond du réservoir, le ressort. Dévisser la soupape (1157) à l'aide de la barrette de l'agitateur. Remplacer le joint d'étanchéité et procéder dans l'ordre inverse pour monter la soupape et la chambre. S'ASSURER QUE LA SOUPAPE EST INTRODUITE DANS LE TUBE D'ASPIRATION.
- 5) Pour procéder au remplacement pour cause d'usure du cylindre (092) démonter l'accrochage de la lance (1030) retirer la chambre (1158) et l'écran guide (1035). Introduire la chambre jusqu'au fond et dévisser dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Retirer la chambre et remplacer le cylindre.
- 6) Stockez le pulvérisateur à l'abri du gel et des fortes températures (entre 5° et 30°C).

5 NORMES DE SÉCURITÉ

- 1) N'utilisez pas de produits chimiques en-dehors du domaine d'application indiqué. Ne l'utilisez pas pour l'application de produits agressifs (eau de Javel, acides...).
- 2) Respectez les prescriptions et les doses préconisées par le fabricant du produit de traitement que vous allez utiliser.
- 3) Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas durant la préparation et le traitement.
- 4) Ne pulvériser pas sur les personnes, sur les animaux, ni sur les installations électriques.
- 5) Ne traitez pas en cas de vent violent ou de forte chaleur.
- 6) En cas d'intoxication, consultez votre médecin en lui apportant l'emballage du produit utilisé.
- 7) Ne videz pas la solution restante de votre traitement ou l'eau de nettoyage du pulvérisateur près des cours d'eau, des puits, etc., où tout endroit susceptible d'être utilisé pour la consommation humaine ou animale.
- 8) Utilisez un équipement de protection adéquat: masque, lunettes, gants, chaussures, etc.
- 9) Ne modifiez pas l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si sa forme initiale est endommagée, déformée ou altérée.
- 10) Stockez le pulvérisateur à l'abri du gel et des fortes températures (entre 5° et 30°C).

GARANTIE

Nos pulvérisateurs ont une garantie de trois ans, à compter de la date d'achat par l'utilisateur, contre tout défaut de fabrication ou des matériaux. La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit des pièces qui auront été reconnues défectueuses par nos services. En cas d'usage inconvénant, de démontage et/ou de modification de nos appareils la garantie ne sera pas appliquée. La garantie exclus aussi les pièces d'usage normal, la négligence, l'imprudence et l'usage non rationnel du matériel.

Les frais d'expédition des pièces sous garantie et la main d'œuvre non réalisée dans notre usine sont à la charge de l'utilisateur.

Pour faire valoir la garantie, vous devez nous adresser par courrier (franco de port) les pièces faisant l'objet de la réclamation accompagnée de la facture ou du ticket de caisse.

AIDE	→	CAUSE	→	SOLUTION
DOSE NON PRÉCISE		Bague d'étanchéité usée ou endommagée		La bague d'étanchéité usée ou endommagée
		Butée levier mal placée		Garantir position butée levier
ÉGOUTTEMENT DE LA LANCE		Buse sale		Nettoyer la buse
		Bille/Ressort endommagé		Le Ressort endommagé

1 ÁREA DE APLICAÇÃO

Equipamento especialmente desenhado para aplicação de líquidos de forma dosada.

2 CALIBRAÇÃO

- 1) Leia atentamente a recomendação do fitossanitário para determinar a quantidade de produto a aplicar por planta.
- 2) Dependendo do cultivo e do estado do solo, selecione o volume de descarga (água + produto) por planta entre 10 e 75 ml (cc).
- 3) Gire a peça (1162) para a esquerda, da forma indicada na imagem 2.3 até que a peça metálica (a) fique dentro do corpo (1162).
- 4) Baixe a alavanca e introduza a peça (1162) no espaço da dosagem acima da alavanca até que o parafuso da peça (1162) fique dentro da abertura.
- 5) Deslize a peça (1162) na abertura, seleccionando a dose exigida.
- 6) Depois que a peça (1162) ficou posicionada frente à dose exigida, gire a mesma para a direita até que a peça metálica (a) saia do corpo (1162).
- 7) Para garantir a rigidez da ancoragem e a repetitividade da dose, verifique se a peça (1162) está corretamente encaixada na silhueta dentada e se a peça metálica (a) está fora do corpo (1162).
- 8) Efetue uma alavancada com o percurso escolhido e verifique se a quantidade de produto dosado coincide com a que foi selecionada. Caso contrário, consulte a secção AJUDA.

3 COLOCAR EM FUNCIONAMENTO E APLICAÇÃO

- 1) Monte a lança e junte-a câmara com a mangueira. Coloque as correias (veja na imagem) verifique se todos os elementos estão adequadamente enroscados, tendo como objetivo evitar eventuais vazamentos do produto a tratar.
- 2) Solte a tampa e coloque o líquido a tratar. Utilize o filtro.
- 3) Acione a alavanca 2 ou 3 vezes até evacuar o ar do circuito e verificar a saída homogênea do líquido.
- 4) Coloque o batente da alavanca na dose desejada de acordo com as indicações da secção calibração.
- 5) Ajuste o aparelho nas costas, regulando as correias.
- 6) Inicie o tratamento seguindo as recomendações do produto fitossanitário utilizado.

4 MANUTENÇÃO

- 1) Depois de cada utilização, limpe o depósito e os restantes componentes com água, efetuando ciclos com água para garantir que todos os componentes fiquem limpos.
- 2) Em caso de obstrução do bico (1161) limpe-a com água e não utilize objetos metálicos. Se for soltar o bico, certifique-se de que não perde a esfera nem a mola antirretorno.
- 3) Para prolongar a vida dos Êmbolos, aplique regularmente algumas gotas de óleo nas partes que ficam em movimento.
- 4) Para proceder na substituição por desgaste do Êmbolo da câmara (120), desmonte a trava lança (1030) e retire a câmara (1158); ao retirar a câmara, o agitador (106) cairá no fundo do depósito. Deve retirá-lo. Desrosquei a válvula (1157) com a ajuda da cruz existente na parte baixa do agitador. Substitua o retentor e proceda de forma inversa na montagem da válvula e da câmara. GARANTA QUE A VÁLVULA FIQUE INTRODUZIDA NO TUBO DE ASPIRAÇÃO.
- 5) Para proceder na substituição por desgaste do cilindro (092) desmonte a trava lança (1030) retire a câmara (1158) e a porca-guia (1035). Introduza a câmara até ao fundo e desrosquei no sentido anti-horário. Retire a câmara e substitua o cilindro.
- 6) Armazene o pulverizador abrigado, para evitar geadas e calor excessivo (entre 5° e 30° C).

5 NORMAS DE SEGURANÇA

- 1) Não utilize produtos químicos fora da área de aplicação indicada.
- 2) Respeite sempre as prescrições e as doses recomendadas nos rótulos das embalagens pelo fabricante do produto de tratamento que vai utilizar.
- 3) Não coma, não beba, nem fume durante a preparação e o tratamento.
- 4) Não pulverize sobre pessoas, animais ou instalações eléctricas.
- 5) Não trate com vento forte ou calor excessivo.
- 6) No caso de intoxicação, consulte o seu médico, apresentando-lhe a embalagem do produto do tratamento.
- 7) Não despeje os resíduos de produto ou limpeza perto de cursos de água, poços, etc., que se destinem a ser utilizados para uso-consumo humano ou animal.
- 8) Utilize um equipamento de protecção adequado: máscara, óculos, luvas, calçado, etc.
- 9) Não modifique o aparelho. Não utilize o aparelho se a sua forma inicial estiver danificada, deformada ou alterada.
- 10) Armazene o pulverizador abrigado, para evitar geadas e calor excessivo (entre 5° e 30° C).

GARANTIA

As nossas mercadorias têm uma garantia de três anos, a contar da data da compra pelo utilizador, contra qualquer defeito de fabrico ou materiais. A garantia limita-se estritamente à substituição gratuita de peças reconhecidas pelos nossos serviços como defeituosas. A garantia não será aplicada quando houver um uso indevido dos nossos materiais, desmontagens e/ou modificações dos nossos aparelhos, e para as peças de uso e desgaste normal que exijam manutenção. A garantia não será aplicada no caso de negligência, imprudência, e uso não racional do material. As despesas de expedição e transporte das peças sob garantia, assim como a mão-de-obra não efetuada na nossa fábrica, serão por conta do utilizador. Para tornar a garantia efetiva, deverão remeter-nos, com portes pagos, a peça que seja objeto da reclamação juntamente com a nota fiscal ou talão de compra.

AJUDA	⇒	CAUSA	⇒	SOLUÇÃO
DOSE IMPRECISA		Êmbolo desgastado ou danificado		Substituir Êmbolo
		Batente alavanca mal colocada		Garantir posição do batente na alavanca
LANÇA GOTEJAMENTO		Bico sujo		Limpar bico
		Esfera/Mola danificada		Substituir Esfera/Mola

